



Manual de usuario

leaf

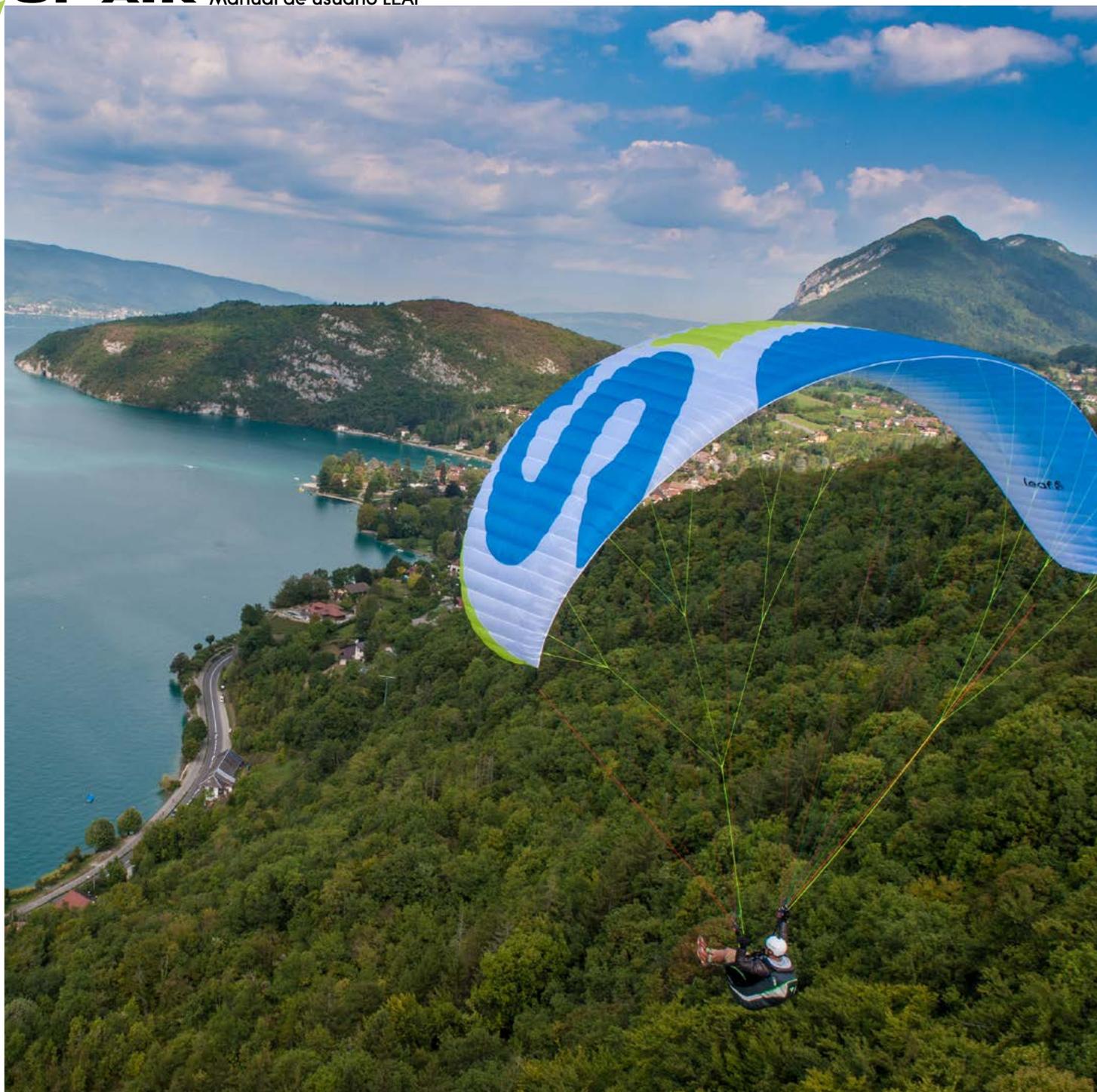
SUP'AIR - VLD
34 rue Adrastée
Parc Altaïs
74650 Annecy - Chavanod
FRANCE

45°54.024'N / 06°04.725'E



Español
Índice de revisión : 23/10/2017

www.supair.com



Gracias por haber elegido nuestra vela LEAF para volar en parapente. Estamos encantados de poder compartir así con vosotros nuestra pasión por el vuelo.

SUPAIR concibe, produce y comercializa accesorios para el vuelo libre desde 1984. Elegir un producto SUPAIR supone contar con la garantía de casi 30 años de experiencia, de innovación y de tener en cuenta las opiniones de los usuarios. La filosofía de SUPAIR es no dejar de esforzarse en la creación de productos cada vez mejores y mantener una elevada calidad de fabricación en Europa.

Este manual tiene como finalidad informar del funcionamiento, uso seguro y control de tu equipo. Hemos querido hacerlo completo, claro y esperamos que te resulte ameno leerlo. Te aconsejamos que lo leas con atención.

En nuestra página web www.supair.com encontrarás la información más reciente relativa a este producto. Si necesitas más información, no dudes en ponerte en contacto con alguno de nuestros distribuidores. Y, por supuesto, todo el equipo SUPAIR está a tu disposición en info@supair.com

Te deseamos muchas horas de vuelo agradables y seguras. ¡Y felices aterrizajes!

El equipo SUPAIR

Introducción	4
Datos Técnicos	5
Componentes	6
Conexión del parapente a la silla	7
Control prevuelo	9
Despegue	10
Características de vuelo	11
Fin del vuelo	12
Prácticas específicas	12
Técnicas de descenso rápido	13
Incidencias en vuelo	15
Plano de sustentaje	16
Materiales	17
Tabla de medidas	18
Certificados	22
Mantenimiento	26
Reciclaje	27
Controles obligatorios	27
Garantía	27
Descargo de responsabilidad	27
Equipamiento del piloto	27
Complementos/Accesorios	28

Bienvenidos al mundo del parapente tal y como lo entendemos en SUPAIR

La vela LEAF responde a todas las exigencias de un piloto de nivel intermedio. Está destinada al vuelo de placer y de distancia. Proporcionará al piloto un gran confort de vuelo acompañándole en su progresión.

La concepción y elección de sus materiales se han basado en criterios de calidad y durabilidad.

La vela LEAF ha sido homologada en la categoría EN B según las normas EN 926 -1 : 2015 & 926 - 2 : 2013

Eso significa que esta vela de parapente ofrece una buena seguridad pasiva y resistencia a las plegadas.

Esto significa igualmente que está adaptada al nivel de todos los pilotos iniciados que están progresando en su formación.

Puede volarse con la mayor parte de las sillas disponibles en el mercado, pero para mayor confort en vuelo y unas sensaciones óptimas, recomendamos que se use con alguna de las sillas de progresión de la gama SUP'AIR.

Una vez hayas leído el manual de esta vela biplaza te animamos a que la pruebes en una pendiente escuela.

Nota: a lo largo de este manual aparecerán tres pictogramas que te ayudarán en su lectura:



Consejo



¡Atención!



¡Peligro!

vela LEAF	XS	S	M	L
Número de cajones	54	54	54	54
Superficie real (m ²)	22,5	24,3	25,9	29,1
Envergadura real (m)	11,0	11,4	11,8	12,5
Cuerda (m)	2,5	2,6	2,7	2,8
Alargamiento real	5,4	5,4	5,4	5,4
Superficie proyectada (m ²)	18,9	20,4	21,8	24,4
Envergadura proyectada (m)	8,5	8,9	9,2	9,7
Alargamiento proyectado	3,8	3,8	3,8	3,8
Peso de la vela (kg)	4,5	4,7	4,9	5,4
Rango de pesos en vuelo (kg)	60-80	75-95	80-105	100-130
Homologación	EN / LTF B			
Número de bandas	3+1			
Trimmer	no			



EARTH



FLOWER



SUNSET

Componentes



- 1 Borde de ataque
- 2 Borde de fuga
- 3 Estabilos
- 4 Intradós
- 5 Extradós
- 6 Banda A
- 7 Banda A' (para meter orejas)
- 8 Banda B
- 9 Banda C
- 10 Cordino de freno
- 11 Guía del freno
- 12 Puño del freno
- 13 Punto de anclaje de las bandas
- 14 Mochila TREK 130 litros
- 15 Acelerador
- 16 Gancho Brummel para el acelerador
- 17 Pedal del acelerador
- 18 ROLLING BAG
- 19 Estuche con kit de reparaciones

Ajuste y guiado de los frenos

Despliegue de la vela

Elige una pendiente escueta o una superficie plana, sin viento ni obstáculos. Despliega tu parapente y extiéndelo en forma de arco. Controla el estado del tejido y de los cordinos. Verifica que no muestra desgarros ni deterioros. Verifica que los pequeños maillones que conectan las bandas a los cordinos estén bien cerrados. Identifica y separa las bandas A, B, C y los frenos para ordenar bien el suspentaje. Verifica que no haya nudos ni pasen cordinos por detrás del intradós.

Elige una silla adecuada.

La vela LEAF se ha homologado como EN B junto a una silla conforme a las normas EN1651 y/o LTF. Eso significa que podrás usar la mayoría de las sillas actuales. Te aconsejamos elegir una silla homologada EN1651 y/o LTF y con protección.

Conexión vela-silla

Sin que estén revirados, conecta las bandas a los puntos de anclaje de la silla mediante los mosquetones automáticos. Comprueba que las bandas estén bien orientadas. Las A deben quedar por delante en el sentido de vuelo (ver la ilustración). Por último, verifica que los mosquetones estén correctamente cerrados.

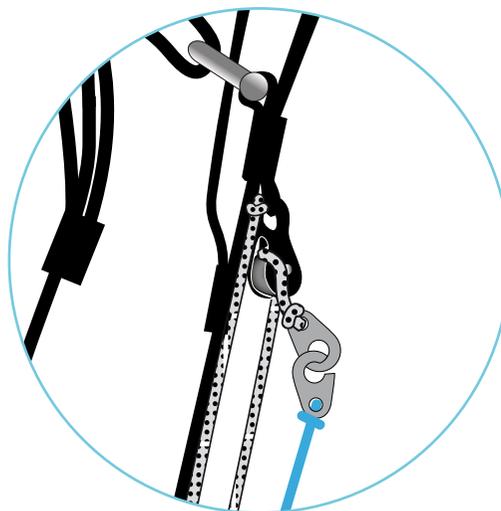
Distancia entre los puntos de anclaje de la silla

Te aconsejamos regular la distancia entre los mosquetones de tu silla en función de la talla de tu vela:

- 42 cm para una LEAF talla XS
- 43 cm para una LEAF talla S
- 44 cm para una LEAF talla M
- 46 cm para una LEAF talla L

Instalación del acelerador

Instala el acelerador en tu silla siguiendo las instrucciones del fabricante. Conéctalo a la vela mediante los dos ganchos Brummel. Una vez hayas conectado el acelerador, ajusta su longitud según tu vela. Para una utilización correcta, los ganchos no deben estar bajo tensión si no se está pisando el pedal.



Ajuste y guiado de los frenos

Ajuste de los frenos

Los frenos se ajustan en fábrica para permitir un pilotaje óptimo. De todos modos si este ajuste no es de tu agrado se puede modificar la longitud de los mismos.

Para ajustar la longitud de los cordinos de freno aconsejamos que se use un nudo as de guía y que la amplitud del ajuste sea pequeña (no más de 5 cm en cada prueba).



Si modificas el reglaje de fábrica, haz que te lo compruebe un profesional.



Con un reglaje de fábrica, el recorrido máximo de los frenos es de :

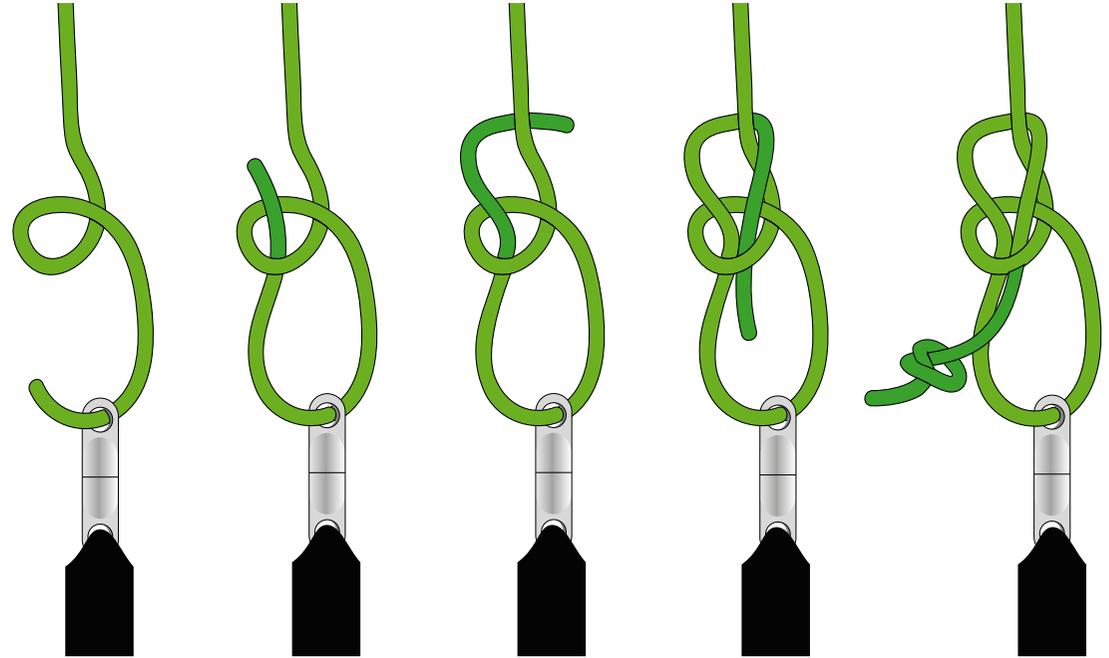
- 63 cm para una LEAF talla XS
- 65 cm para una LEAF talla S
- 65 cm para una LEAF talla M
- 67 cm para una LEAF talla L



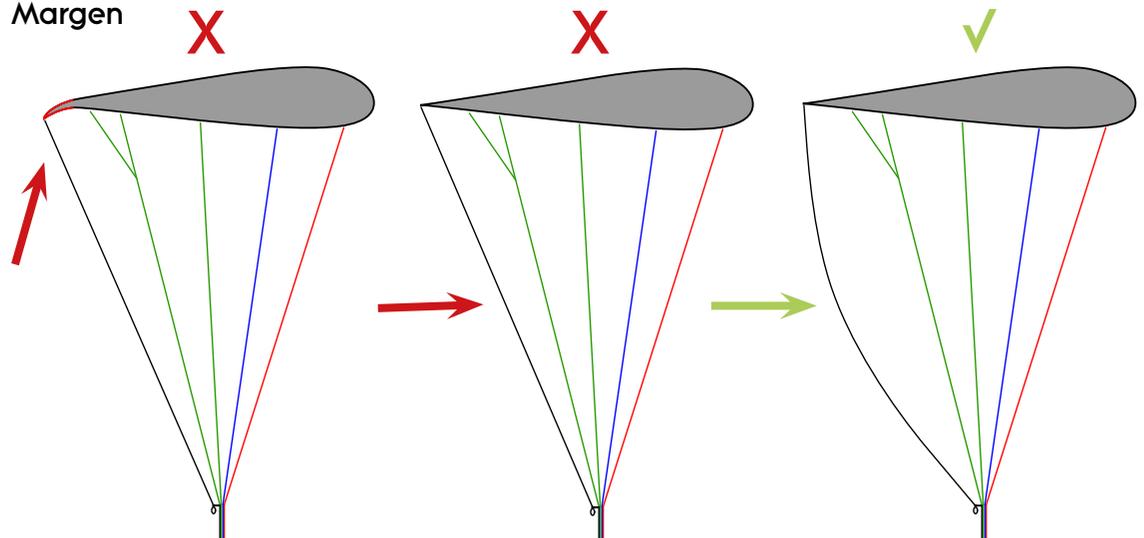
Comprueba que dejas un margen, es decir que a frenos sueltos, estos no actúen sobre el borde de fuga cuando aceleras, pues eso impediría el buen funcionamiento del acelerador ya que frenaría la vela.

En posición acelerada el borde de fuga no debe deformarse..

Nudo as de guía



Margen



Preparación antes del despegue

La vela LEAF está destinada a pilotos en progresión.

Para descubrir tu nueva vela te aconsejamos que tus primeros vuelos los hagas en condiciones tranquilas, sobre una pendiente escuela o en una zona de vuelo familiar para ti, y que lo hagas con tu silla habitual.

Extiende la vela sobre su extradós de manera que forme un arco.

Separa las bandas A, B, C y los frenos; asegúrate de que las bandas y el suspentaje no tengan nudos y no estén enganchados (a raíces, ramas, piedras, etc.)

¡Atención!



Es importante realizar una inspección visual minuciosa y asegurarse de tener la silla correctamente puesta, cerrada y bien conectada al parapente.

Antes de cada despegue verifica los siguientes puntos (lista de comprobación prevuelo):

- que la silla y los mosquetones no estén deteriorados.
- que el contenedor del paracaídas esté correctamente cerrado y su asa bien colocada y accesible.
- que tus ajustes personales no se hayan modificado.
- que la vela esté bien conectada a los elevadores y que los mosquetones y los maillones estén bien cerrados.
- que la vela esté bien conectada, sin giros de silla.
- que tú tengas todo bien cerrado (perneras, ventral, mosquetones, casco...)

El equipo de puesta a punto ha trabajado para que el inflado resulte óptimo y fácil en todo tipo de condiciones de vuelo y tanto con viento flojo como fuerte resulta apreciable la progresividad con la que la vela se infla y sube. De todos modos antes del primer vuelo practica el inflado para familiarizarte con tu nueva vela. Según las condiciones del despegue el inflado puede hacerse de frente o de cara a la vela.

Despegue de frente

Para inflar la vela toma en las manos las bandas A a la altura de los maillones y avanza de manera suave y progresiva. Cuando la vela esté encima de tu cabeza frénala brevemente y con la intensidad que precisen las condiciones y haz un control visual antes de tomar la decisión de acelerar para despegar.

Despegue cara a la vela

Si la velocidad del viento es adecuada, te aconsejamos que inflas cara a la vela, pues facilita el control visual de la misma. Gírate para quedarte mirando a la vela y agarra las bandas A. Tras un ligero impulso sobre las bandas para inflar la vela, adapta tu velocidad de desplazamiento hacia la vela para frenarla de manera adecuada cuando la tengas encima. Una vez la tengas estabilizada, gira media vuelta y avanza para despegar. Nota: no es necesario agarrar las bandas A' (las de meter orejas).



¡Atención!

Nunca despegues sin haber comprobado que el espacio aéreo esté libre y que las condiciones se correspondan a tu nivel de práctica.

Varias recomendaciones para que aproveches al máximo las prestaciones de tu vela LEAF:

Velocidad a «frenos libres»

Esta posición es la que te dará un mejor planeo en condiciones de viento en calma.

Uso del acelerador

En conformidad con la norma EN B, la vela LEAF ha sido concebida para que vuele de manera estable durante todo su rango de velocidades.

Acelerada, la vela se vuelve más sensible a las turbulencias. Si sientes que la presión sobre el acelerador disminuye, deja de pisarlo y añade un poco de presión con los frenos, pues eso permite evitar un posible riesgo de plegada frontal.

Recorrido del acelerador: 15 cm

Pilotar sin frenos

Si por una razón u otra no puedes usar tus frenos, tendrás que pilotar con la silla y con las bandas C. Ten cuidado de no tirar demasiado de las bandas para limitar el riesgo de dejar la vela en pérdida.

Para aterrizar, deja volar la vela justo hasta el último momento, cuando hará falta frenar simétricamente. Frenar con las bandas C es menos efectivo que con los frenos y el aterrizaje será un poco más dinámico de lo normal.

Giros

Para girar, una vez que hayas comprobado que el espacio está libre, carga tu peso del lado de la silla hacia el que quieras girar y ve bajando progresivamente el freno de ese lado hasta lograr la inclinación de giro deseada. Puedes regular la velocidad y el radio de giro con la ayuda del freno exterior. Si vuelas a baja velocidad, inicia tu giro subiendo el freno exterior. Así evitarás el riesgo de entrar en giro negativo.

Aterrizaje

Asegúrate siempre de tener altitud suficiente para hacer una aproximación adaptada a las condiciones aerológicas y al terreno utilizado. Durante la aproximación, nunca realices maniobras bruscas ni giros arriesgados. Aterrizas siempre contra el viento, en posición erguida y listo para correr si fuera necesario. En el tramo final, adquiere la mayor velocidad posible según las condiciones y luego frena progresivamente y por completo para ralentizar la vela en el momento de tomar contacto con el suelo. Pon cuidado para no frenar demasiado pronto y con demasiada rapidez, pues una restitución excesiva provocaría un aterrizaje muy brusco.

En caso de aterrizaje con viento fuerte, en cuanto tomes contacto con el suelo deberás girarte hacia la vela y avanzar hacia ella mientras frenas simétricamente. Puedes usar también las bandas C para echar la vela abajo.

Plegado

Pliega cada lado de tu vela en acordeón, para no doblar las varillas del borde de ataque. Pon un lado de la vela sobre el otro, de modo que no se doblen las varillas y luego ve doblando la vela desde el borde de fuga hacia el borde de ataque para que salga el aire. Durante todo el proceso, evita doblar las varillas plásticas del borde de ataque.

Torno

La vela LEAF puede utilizarse en vuelo monoplace mediante arrastre con torno. Vuela únicamente con un torno homologado, manejado por una persona cualificada y después de haber recibido una formación específica para vuelo por arrastre. La fuerza de tracción debe corresponderse al peso del equipo, y el torno no debe comenzar a actuar hasta que la vela no esté perfectamente inflada y estabilizada encima del piloto.

Acrobacia

La vela LEAF no se ha concebido para el vuelo acrobático, por lo que desaconsejamos que se utilice para este tipo de vuelo.

Biplaza



El parapente LEAF no se ha concebido para el vuelo en biplaza

Usos específicos

Técnicas de descenso rápido

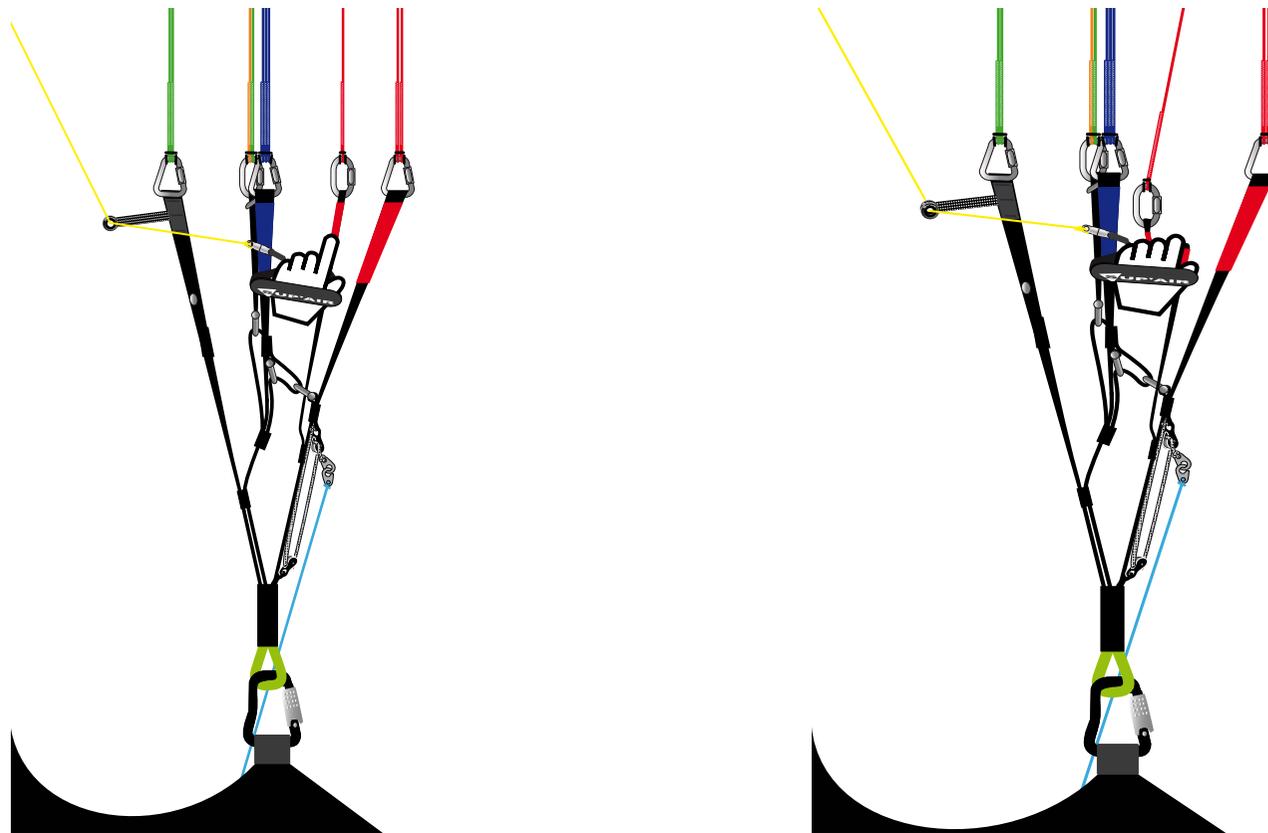
Las técnicas aquí descritas únicamente deben utilizarse en caso de urgencia (o de necesidad) y requieren una formación previa. El análisis y la anticipación de las condiciones aerológicas evitarán a menudo el tener que recurrir a estos métodos. Te aconsejamos que las practiques en aire en calma y a ser posible encima de agua, o de recibir una formación apropiada (tipo curso SIV).

Orejas

Esta técnica permite aumentar la tasa de caída de la vela. Desaconsejamos realizar esta maniobra cerca del suelo.

Para meter orejas, agarra las bandas específicas (A', las externas) conservando los puños de freno en las manos, y baja dichas bandas hasta plegar los extremos de la vela. Es preferible meter primero una oreja y luego la otra en lugar de hacerlo simultáneamente, para limitar el riesgo de plegada frontal.

Una vez estén las orejas metidas y estabilizadas, te aconsejamos que uses el acelerador para recuperar tu velocidad inicial.



Para reabrir la orejas, suelta el acelerador y luego las bandas simétricamente. Conforme a la norma, las orejas se reabrirán solas, pero para facilitar su reapertura puedes efectuar un frenado amplio de un lado y luego del otro.

Descenso metiendo bandas B

Este método es en general muy físico. Consiste en provocar una fase de parachutaje durante la cual el control de la vela queda reducido.

El descenso con las B se efectúa agarrando dichas bandas a la altura de los maillones y bajándolas de manera simétrica hasta deformar el perfil de la vela. Esta posición puede mantenerse para aumentar la tasa de caída.

Para regresar al vuelo normal, sube progresiva y simétricamente las manos hasta las referencias rojas de las bandas A y luego suelta simultáneamente las B. La vela efectuará una moderada abatida que habrá que neutralizar con los frenos.

Descenso mediante giros de 360°.

Para comenzar giros de 360 grados asegúrate de que el espacio esté despejado y cuélgate del lado interior del giro y luego baja el freno de ese lado de manera progresiva. La vela efectuará un giro completo antes de acelerar y comenzar una espiral (barrena). Puedes usar el freno exterior para regular la tasa de caída y la velocidad de rotación.

Para salir de la rotación regresa a una posición neutra en la silla (centrada) y que el pasajero también lo haga y sube progresivamente el freno interior. Debes mantener el ala en giro durante la fase de deceleración para limitar la trepada al salir de la barrena. Una salida demasiado radical conllevará una trepada importante acompañada de una abatida que habrá que controlar. Ralentizar progresivamente la rotación con la ayuda del freno exterior te permitirá salir de la barrena de manera controlada.



Para que la longevidad de tu vela sea mayor desaconsejamos asociar la técnica de orejas con el descenso en giros de 360°.



En conformidad con la norma, la vela LEAF no muestra tendencia a la neutralidad espiral y regresa al régimen normal de vuelo en menos de dos giros.



PELIGRO : esta maniobra es muy exigente con la vela. La velocidad y la fuerza centrífuga ejercidas conllevan el riesgo de que tanto el piloto como el pasajero se desorienten y, en casos extremos, provoca un efecto de "velo negro" que puede llegar a la pérdida de conocimiento. Ejecútala con una gran reserva de altura y de manera progresiva y mantente siempre atento.

Plegadas asimétricas

Cualquier parapente puede sufrir ocasionalmente una plegada debida a turbulencias o a un error de pilotaje. Tras una plegada tu prioridad debe ser alejarte del relieve y recuperar el vuelo en línea recta.

En caso de plegada asimétrica (ya sea inducida por una turbulencia o provocada voluntariamente por el piloto) te recordamos que la mejor manera de actuar es la siguiente:

- Cargar todo tu peso sobre el lado de la silla sobre el que la vela permanece abierta.
- Si hace falta, frenar suavemente el lado abierto para evitar que la vela gire.
- Una vez restablecido el equilibrio (vuelo recto), si el lado plegado no se reabre espontáneamente, bajar ampliamente el freno de ese lado y subirlo de inmediato. Repite la operación las veces que sean necesarias hasta que se reabra por completo el extremo de la vela. En caso de corbata (punta del ala engachada con los cordinos), puedes efectuar la maniobra de orejas descrita anteriormente, al tiempo que actúas sobre el cordino del estabulo para sacar la corbata y que se reinfle la punta del ala.

Plegadas frontales

Tras una plegada frontal según la norma de homologación la vela está concebida para que se reinfle espontáneamente.

En caso de plegada frontal (ya sea inducida por una turbulencia o provocada voluntariamente por el piloto), te recordamos que la mejor manera de actuar es la siguiente:

- Subir completamente los frenos durante la plegada. Si la provocas tú voluntariamente, te aconsejamos que antes fijes los puños de freno a las bandas en sus corchetes.
- Esperar a que la vela se reabra y se coloque en tu vertical. No frenes tu vela si está por detrás de ti.
- «Temporizar» la abatida con los frenos con un gesto amplio y simétrico, una vez que la vela haya pasado por delante de ti.

Parachutaje

Si bien esta configuración de vuelo se produce de manera muy rara puede darse el caso de que veas que la vela desciende sin velocidad horizontal. Eso se conoce como parachutaje. Si esto se produjera sube los frenos por completo+D233. Si es necesario también puedes empujar hacia adelante las bandas A. Antes de tocar de nuevo los frenos asegúrate de que la vela haya recuperado el vuelo normal.

Pérdida

Esta maniobra la desaconsejamos encarecidamente pues resulta extremadamente física y además no es una técnica para descender rápidamente de manera segura.

Giro negativo/pérdida asimétrica

Un giro negativo sólo se producirá en caso de error de pilotaje. En ese caso sube por completo el freno del lado que ha quedado en pérdida y controla la abatida posterior.

TEJIDOS	FABRICANTE	REFERENCIA
Extradós	Porcher Sport	Skytex 38 Universal - 9017E25
Intradós	Porcher Sport	Skytex 32 Universal - 70032E3W
Cajones suspentados	Porcher Sport	Skytex 32 Hard - 70032E4D
Bandas de compresión y cajones D	Porcher Sport	Skytex 32 Hard - 70032E4D
Cajones no suspentados	Porcher Sport	Skytex 32 Hard - 70032E4D
Refuerzo cajones	Porcher Sport	SR 170

CORDINOS PRINCIPALES	FABRICANTE	REFERENCIA
Altos	Liros	PPSL 160 / PPSL 120 / DSL 70
Intermedios altos	Liros	PPSL 120
Bajos	Edelrid	A7343-280

CORDINOS ESTABILO	FABRICANTE	REFERENCIA
Altos	Liros	DSL 70
Intermedios	Liros	DSL 70
Bajos	Edelrid	A6843-160

CORDINOS DE FRENO	FABRICANTE	REFERENCIA
Altos	Liros	DSL 70
Intermedios altos	Liros	DSL 70
Intermedios bajos	Liros	PPSL 120
Bajos	Edelrid	A7850X-240-041
Maillones	Peguet	MAILLON RAPIDE DELTA INOX 3,5 MM

Vela escuela LEAF

talla XS

Tabla de medidas (mm) de los cordinos cosidos

		A	B	C	D	Frein
Centro	1	6225	6132	6193	6306	7147
	2	6194	6106	6169	6268	6880
	3	6216	6129	6180	6273	6695
	4	6127	6043	6089	6154	6642
	5	6153	6079	6138	6176	6427
	6	5987	5929	5965	5994	6285
Estabilos	7	5804	5768	5831		6276
	8	5739	5711	5791		6195
	9	5441	5448			6102
	10	5374	5411	5505		6077
Punta del ala						

Tolerancia < 10mm Medición realizada bajo una tensión de 50 N

Longitud de las bandas: 460mm Tolérence +/- 5mm

Vela escuela LEAF

talla S

Tabla de medidas (mm) de los cordinos cosidos

		A	B	C	D	Frein
Centro	1	6472	6379	6446	6571	7442
	2	6446	6354	6422	6531	7166
	3	6475	6385	6437	6537	6973
	4	6380	6295	6344	6408	6918
	5	6406	6337	6397	6432	6698
	6	6222	6170	6219	6249	6552
	7	6030	6005	6078		6541
	8	5964	5950	6027		6460
Estabilos	9	5677	5679			6364
Punta del ala	10	5608	5641	5742		6334

Tolerancia < 10mm Medición realizada bajo una tensión de 50 N

longitud de las bandas : 460mm Tolérence +/- 5mm

Vela escuela LEAF

talla M

Tabla de medidas (mm) de los cordinos cosidos

		A	B	C	D	Frein
Centro	1	6692	6593	6661	6791	7679
	2	6664	6566	6638	6750	7394
	3	6696	6598	6655	6753	7195
	4	6597	6505	6559	6625	7138
	5	6623	6548	6613	6650	6914
	6	6444	6381	6392	6433	6764
	7	6245	6210	6282		6752
	8	6176	6153	6250		6662
Estabilos	9	5861	5862			6563
Punta del ala	10	5790	5825	5928		6532

Tolerancia < 10mm Medición realizada bajo una tensión de 50 N

longitud de las bandas : 460mm Tolérence +/- 5mm

Vela escuela LEAF

talla L

Tabla de medidas (mm) de los cordinos cosidos

		A	B	C	D	Frein
Centro	1	7096	6987	7060	7193	8126
	2	7065	6961	7035	7153	7824
	3	7096	6998	7048	7160	7611
	4	6991	6901	6951	7027	7552
	5	7016	6946	7006	7053	7313
	6	6829	6763	6811	6845	7152
	7	6621	6582	6654		7142
	8	6548	6519	6615		7039
Estabilos	9	6222	6222			6933
Punta del ala	10	6149	6185	6292		6903

Tolerancia < 10mm Medición realizada bajo una tensión de 50 N

longitud de las bandas : 460mm Tolérence +/- 5mm

LEAF XS
 EN 926 -1 : 2015 & 926 - 2 : 2013 Class B.
 N° PG-0991.2015
 LTF 91/09

Certificado

INSPECTION REPORT

PG PARAGLIDERS

Inspection report number: **PG_991.2015**

SAMPLE DATA

Manufacturer name: **Supair Sàrl**
 Contact person: **Laurent Chiabaut**
 Street: **34, rue Adrastée**
 Post code / place: **74650 Chavanod**
 Country: **France**

Gliders Manufacturers name: **Leaf**
 Gliders Manufacturers Size: **XS**
 Category: **B**
 Maximum weight in flight (kg): **80**
 Minimum weight in flight (kg): **60**
 Sample flight serial number: **B9-0915-XS**
 Sample load serial number: **n/a**
 Weight of the paraglider (kg): **4.5**

Place of declaration: **Villeneuve**
 Director management : **Alain Zoller**
 Date of issue: **05.02.2016**

Signature: 

Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned hereunder, declare it was found conform with all requirements defined by the following norms:

EN 926-2 |2013 & EN 926-1|2006 and LTF NFL II 91/09 chapter 3 Paraglider and Appendix 1 and 2

Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.

This inspection report contain the following test and is complet with the test report number PG1 to PG2, 71.8.2 Flight test report, 71.4.3 PG MEASUREMENT and 71.6.3 PG LINE BREAKING STRENGHT

INSPECTION REPORT:	RESULTS	INSPECTORS	PLACE	DATE
FLIGHT TEST:	B	SF CT	Villeneuve	04.11.2015
PG 1 SHOCK TEST	On size L			
PG 2 SUSTAINED LOAD TEST	On size L			
MEASUREMENT	POSITIVE	CT	Villeneuve	01.12.2015
LINE BREAKING STRENGTH	POSITIVE	AZ	Villeneuve	26.11.2015

This declaration must not be reproduced in part without the written permission of AIR TURQUOISE SA.

End of inspection

para-test.com

 Air Turquoise SA
 Rte du Pré-au-Comte 8 | CH-1844 Villeneuve
 tel. +41 21 965 65 65 | mobile +41 79 202 52 30
 info@para-test.com

paragliding by air turquoise



Class: **B**

In accordance with EN standards 926-2:2013 & 926-1:2006: **PG_0991.2015**
 Date of issue (DMY): **05. 02. 2016**

Manufacturer: **Supair Sàrl**

Model: **Leaf XS**

Serial number: **B9-0915-XS**

Configuration during flight tests

Paraglider		Accessories	
Maximum weight in flight (kg)	80	Range of speed system (cm)	12
Minimum weight in flight (kg)	60	Speed range using brakes (km/h)	15
Glider's weight (kg)	4.5	Range of trimmers (cm)	0
Number of risers	3	Total speed range with accessories (km/h)	28
Projected area (m2)	18.9		

Harness used for testing (max weight)

Harness type	ABS
Harness brand	Sup' Air
Harness model	Access M
Harness to risers distance (cm)	43
Distance between risers (cm)	44

Inspections (whichever happens first)

every 12 months or every 100 flying hours
 Warning! Before use refer to user's manual
 Person or company having presented the glider for testing: **None**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24
 A A A A A A A A A A A A A A B A A A A A A A A 0

INSPECTION REPORT

PG PARAGLIDERS

Inspection report number: **PG_992.2015**

SAMPLE DATA

Manufacturer name: **Supair Sàrl**
Contact person: **Laurent Chiabaut**
Street: **34, rue Adrastée**
Post code / place: **74650 Chavanod**
Country: **France**

Gliders Manufacturers name: **Leaf**
Gliders Manufacturers Size: **S**
Category: **B**
Maximum weight in flight (kg): **95**
Minimum weight in flight (kg): **75**
Sample flight serial number: **B10-0915-S**
Sample load serial number: **n/a**
Weight of the paraglider (kg): **4.8**

Place of declaration: **Villeneuve**
Director management: **Alain Zoller**
Date of issue: **05.02.2016**

Signature: 

Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned hereunder, declare it was found conform with all requirements defined by the following norms:

EN 926-2 |2013 & EN 926-1|2006 and LTF NFL II 91/09 chapter 3 Paraglider and Apendix 1 and 2

Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.

This inspection report contain the following test and is complet with the test report number PG1 to PG2, 71.8.2 Flight test report, 71.4.3 PG MEASUREMENT and 71.6.3 PG LINE BREAKING STRENGHT

INSPECTION REPORT:	RESULTS	INSPECTORS	PLACE	DATE
FLIGHT TEST:	B	CT AZ	Villeneuve	23.11.2015
PG 1 SHOCK TEST	On size L			
PG 2 SUSTAINED LOAD TEST	On size L			
MEASUREMENT	POSITIVE	CT	Villeneuve	26.11.2015
LINE BREAKING STRENGTH	POSITIVE	AZ	Villeneuve	26.11.2015

This declaration must not be reproduced in part without the written permission of AIR TURQUOISE SA.

End of inspection

LEAF S
EN 926 -1 : 2015 & 926 - 2 : 2013 Class B.
N° PG-0992.2015
LTF 91/09

Certificado

para-test.com



paragliding by air turquoise

Air Turquoise SA
Rte du Pré-au-Comte 8 | CH-1844 Villeneuve
tel. +41 21 965 65 65 | mobile +41 79 202 52 30
info@para-test.com



Class: **B**

In accordance with EN standards 926-2:2013 & 926-1:2006: **PG_0992.2015**
Date of issue (DMY): **05. 02. 2016**

Manufacturer: **Supair Sàrl**

Model: **Leaf S**

Serial number: **B10-0915-S**

Configuration during flight tests

Paraglider		Accessories	
Maximum weight in flight (kg)	95	Range of speed system (cm)	14
Minimum weight in flight (kg)	75	Speed range using brakes (km/h)	15
Glider's weight (kg)	4.8	Range of trimmers (cm)	0
Number of risers	3	Total speed range with accessories (km/h)	28
Projected area (m2)	20.4		

Harness used for testing (max weight)

Harness type: **ABS**
Harness brand: **Flugsau**
Harness model: **XX-Lite**

Harness to risers distance (cm): **41**
Distance between risers (cm): **44**

Inspections (whichever happens first)

every 12 months or every 100 flying hours
Warning! Before use refer to user's manual
Person or company having presented the glider for testing: **None**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24
A A A A A A A A A A A A A A B A A A A A A A 0 □

INSPECTION REPORT

PG PARAGLIDERS

Inspection report number: **PG_993.2015**

SAMPLE DATA

Manufacturer name: **Supair Sàrl**
Representative **Laurent Chiabaut**
Street: **34, rue Adrastée**
Post code / place: **74650 Chavanod**
Country: **France**

Gliders Manufacturers name: **Leaf**
Gliders Manufacturers Size: **L**
Category: **B**
Maximum weight in flight (kg): **130**
Minimum weight in flight (kg): **100**
Sample flight serial number: **B11-0915-L**
Sample load serial number: **SA-B1-L-0815-005**
Weight of the paraglider (kg): **5.5**

Place of declaration: **Villeneuve**
Director management : **Alain Zoller**
Date of issue: **05.02.2016**

Signature: 

Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned hereunder, declare it was found conform with all requirements defined by the following norms:

EN 926-2 [2013 & EN 926-1]2006 and LTF NFL II 91/09 chapter 3 Paraglider and Apendix 1 and 2

Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.

This inspection report contain the following test and is complet with the test report number PG1 to PG2, 71.8.2 Flight test report, 71.4.3 PG MEASUREMENT and 71.6.3 PG LINE BREAKING STRENGHT

INSPECTION REPORT:	RESULTS	INSPECTORS	PLACE	DATE
FLIGHT TEST:	B	AZ GB	Villeneuve	23.11.2015
PG 1 SHOCK TEST	POSITIVE	AZ	Yverdon(airport)	16.10.2015
PG 2 SUSTAINED LOAD TEST	POSITIVE	AZ	Yverdon(airport)	16.10.2015
MEASUREMENT	POSITIVE	CT	Villeneuve	28.11.2015
LINE BREAKING STRENGTH	POSITIVE	AZ	Villeneuve	26.11.2015

This declaration must not be reproduced in part without the written permission of AIR TURQUOISE SA.

End of Inspection

para-test.com



paragliding by air turquoise

Air Turquoise SA
Rte du Pré-au-Comte 8 | CH-1844 Villeneuve
tel. +41 21 965 65 65 | mobile +41 79 202 52 30
info@para-test.com



Class: **B**

In accordance with EN standards 926-2:2013 & 926-1:2006: **PG_0993.2015**
Date of issue (DMY): **05.02.2016**

Manufacturer: **Supair Sàrl**
Model: **Leaf L**
Serial number: **B11-0915-L**

Configuration during flight tests

Paraglider		Accessories	
Maximum weight in flight (kg)	130	Range of speed system (cm)	14
Minimum weight in flight (kg)	100	Speed range using brakes (km/h)	15
Glider's weight (kg)	5.5	Range of trimmers (cm)	0
Number of risers	3	Total speed range with accessories (km/h)	28
Projected area (m2)	24.4		

Harness used for testing (max weight)		Inspections (whichever happens first)
Harness type	ABS	every 12 months or every 100 flying hours
Harness brand	Niviuk	Warning! Before use refer to user's manual
Harness model	Hamak XL	Person or company having presented the glider for testing: None
Harness to risers distance (cm)	44	
Distance between risers (cm)	48	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24
A A A A A A A A A A B A A B B A A A A A A A A A A 0

Limpieza y mantenimiento de tu vela

Es preferible no limpiar la vela con frecuencia. De todos modos si fuera necesario aconsejamos emplear un trapo húmedo sin jabón ni detergente. Frota de manera ligera y asegúrate de dejar secar bien la vela antes de plegarla.

Aconsejamos que inspecciones regularmente tu vela:

- si se te hace un roto pequeño (de tamaño inferior a una moneda de euro), puedes repararlo con parches de ripstop adhesivo (incluido en tu kit de reparaciones).
- vacía los cajones (arena, piedras, hojas, etc.)

Almacenamiento y transporte

Mientras no estés usando la vela guárdala dentro de la mochila de tu parapente en un lugar seco fresco y protegido de los rayos UV. Si tu parapente se moja o humedece sécalo bien antes de guardarlo. Durante el transporte protege la vela de cualquier agresión mecánica y de los UV (métela dentro de una mochila). Evita que pase mucho tiempo en ambientes húmedos.

Mantén las piezas metálicas libres de corrosión.

Vida útil

Independientemente de los controles prevuelo debes hacerle a tu vela un mantenimiento regular. Te recomendamos que todos los 2 años (o cada 100 horas de vuelo) lleves tu vela a un taller especializado para que le hagan un control completo en el que comprueben:



- Los cordinos (que no presenten un desgaste excesivo estén empezando a romperse o estén doblados) las bandas los maillores y los mosquetones.
- Las fibras que componen los cordinos y los tejidos del parapente LEAF se han seleccionado para que ofrezcan el mejor compromiso posible entre ligereza y longevidad. De todos modos bajo ciertas condiciones como por ejemplo tras una exposición muy prolongada a los rayos UV y/o una abrasión importante o si ha estado expuesta a sustancias químicas es imprescindible que lleves tu vela a un taller concertado para que le hagan un control. Tu seguridad depende de ello.
- SUPAIR recomienda sustituir los mosquetones cada 5 años o desde el momento en el que les cueste cerrarse o presenten señales de desgaste.



Reparaciones



A pesar de emplear materiales de calidad es posible que tu vela sufra deterioros. En ese caso llévala a un taller especializado a que la revisen y la reparen.

SUPAIR ofrece la posibilidad de reparar productos que sufran una rotura total o parcial de alguna de sus funciones más allá del periodo normal de garantía. Por favor, ponte en contacto con nosotros, ya sea por teléfono o por email en la dirección sav@supair.com, para obtener un presupuesto.

Todos nuestros materiales se seleccionan por sus excelentes características técnicas y medioambientales. Ninguno de los componentes de nuestros productos es peligroso para el entorno. Un gran número de nuestros componentes son reciclables. Si tú o un taller especializado estimáis que tu parapente LEAF ha alcanzado el fin de su vida podéis separar todos los elementos metálicos y plásticos y después aplicar los criterios de reciclaje que haya en vigor en tu país. En lo relativo a la recuperación y reciclado de los elementos textiles te sugerimos que te pongas en contacto con el organismo u organismos encargados de la recogida de textiles.

Controles obligatorios



Todos los 2 años o cada 100 horas de vuelo lleva la vela a un taller cualificado para que le hagan una revisión completa.

Consejo: aprovecha esa ocasión para desplegar, airear y volver a plegar tu paracaídas de emergencia.

Garantía

SUPAIR adopta el máximo cuidado en la concepción y fabricación de sus productos. SUPAIR garantiza sus productos durante 3 años (a partir de la fecha de compra) contra cualquier funcionamiento defectuoso o fallo de diseño que se presente dentro de un uso normal del producto. Toda utilización abusiva o incorrecta, toda exposición desproporcionada a factores agresivos (como temperaturas demasiado altas, insolación intensa, humedad importante) que dañen el producto total o parcialmente, entrañarán la nulidad de la presente garantía.

Descargo de responsabilidades



El parapente es una actividad que requiere atención, conocimientos específicos y saber evaluar las condiciones. Sé prudente, fórmate en escuelas apropiadas, contrata los seguros y licencias adecuados y evalúa tu grado de destreza para las condiciones existentes en cada ocasión. SUPAIR no asume responsabilidad alguna en lo relativo a tu práctica del parapente.



Este producto SUPAIR está concebido exclusivamente para la práctica del parapente monoplaça. Cualquier otra actividad, como puedan ser el paracaidismo, el salto BASE, etc. quedan prohibidas con este producto.

Equipo del piloto

Es esencial que lleves casco, calzado adecuado y ropa apropiada. Resulta igualmente importante llevar un paracaídas de emergencia adaptado a tu peso y correctamente conectado a los puntos de anclaje del paracaídas.

Todos los accesorios, sillas y paracaídas de emergencia de la gama SUPAIR (salvo el material biplaza) son compatibles con la vela LEAF. Para más información, visita nuestra página web en www.supair.com

leaf



SUPAIR

SUPAIR-VLD
Parc Altaïs
34 rue Adrastée
74650 Chavanod, Annecy
FRANCE

info@supair.com
+33(0)4 50 45 75 29

45°54.024'N / 06°04.725'E

